

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938

Projet de Loi sur les délais de grâce et sursis à exécution et portant modification de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée.

(Voir les n^{os} 95, 209 (session de 1936-1937) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 31 mai, 1^{er} et 2 juin 1938.)

ARTICLE PREMIER.

L'article 1244 du Code civil est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le débiteur ne peut point forcer le créancier à recevoir en partie le paiement d'une dette même divisible.

» Le juge peut néanmoins, nonobstant toute clause contraire, eu égard à la situation des parties, en usant de ce pouvoir avec une grande réserve et en tenant compte des délais que le créancier a déjà en fait laissés au débiteur, accorder des délais modérés pour le paiement et faire surseoir aux poursuites, même si la dette est constatée par un acte authentique, autre qu'un jugement.

» Le délai de grâce ne fait pas obstacle aux mesures conservatoires.

» L'octroi de délais peut être subordonné à la dation de garanties.

» L'interruption volontaire ou forcée des poursuites par le créancier au cours

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1937-1938

Wetsontwerp betreffende het uitstel en de schorsing van ten uitvoerlegging, en houdende wijziging van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning.

(Zie de n^{rs} 95, 209 (zitting 1936-1937) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 31 Mei, 1 en 2 Juni 1938.)

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Geen schuldenaar kan den schuldeischer dwingen de betaling aan te nemen van een gedeelte van een schuld, al is die schuld ook deelbaar.

» Nochtans, kan de rechter, ondanks elke andersluidende bepaling, met inachtneming van den toestand der partijen, en gebruik makend van deze bevoegdheid met groote omzichtigheid en rekening houdende met de uitsteltermijnen welke reeds door den schuldeischer aan den schuldenaar in feite werden vergund, gematigd uitstel van betaling verleen en de vervolgingen doen schorsen, zelfs indien de schuld blijkt uit een authentieke akte, ander dan een vonnis.

» Het uitstel staat de maatregelen van bewaring niet in den weg.

» Het verleen van uitstel kan afhankelijk gemaakt worden van het stellen van zekerheid.

» De vrijwillige of gedwongen onderbreking der vervolgingen door den

d'une procédure en obtention de délais de grâce n'entraînera aucune déchéance pour le créancier qui jouira lors de la reprise de ces poursuites, d'un nouveau délai égal à tout le délai dont il disposait initialement pour les diligenter.

» La demande en obtention de délais sera portée, selon les cas, devant le juge compétent pour statuer sur l'action en paiement, devant le juge compétent pour valider la saisie, ou, si pareille formalité n'est pas requise, devant le président du tribunal de première instance siégeant en référé.

» Toute demande en obtention de délais devra, sous peine d'irrecevabilité, être formulée dans les quinze jours à partir du commandement préalable à la saisie ou de la dénonciation du premier acte de procédure au débiteur.

» La décision rejetant la demande de délais ne sera pas susceptible d'opposition de la part du débiteur; l'appel devra être intenté dans la quinzaine du prononcé du jugement ou de l'ordonnance; le juge d'appel statuera au plus tard dans les deux mois.

» Aucun délai ne peut être accordé en matière de lettres de change, de billets à ordre ni en cas de ventes sur folle enchère ».

ART. 2.

Le rejet d'une demande de moratoire fondée sur la loi du 27 juillet 1934 prorogée par l'arrêté royal n° 219 du 27 décembre 1935, rend irrecevable toute demande en délais ou en sursis fondée sur l'article 1244 du Code civil.

schuldeischer, in den loop eener rechtspleging tot het bekomen van uitstel, zal geen verval met zich brengen voor den schuldeischer die bij de hervatting dezer vervolgingen over een nieuwen termijn zal mogen beschikken, gelijk aan den geheelen termijn waarover hij aanvankelijk beschikte om ze te beaardigen.

» Het verzoek om uitstel zal, al naar het geval, worden gebracht vóór den rechter bevoegd om recht te doen over de vordering tot betaling, vóór den rechter bevoegd om het beslag van waarde te verklaren of, indien deze formaliteit niet vereischt wordt, vóór den voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg zetelend in kortgeding.

» Elk verzoek tot het bekomen van uitstel moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, geformuleerd worden binnen vijftien dagen, te rekenen vanaf het vóór het beslag gedane bevel, of vanaf de aanzegging aan den schuldenaar van de eerste akte van rechtspleging.

» De beslissing waarbij een verzoek om uitstel verworpen wordt, is niet vatbaar voor verzet vanwege den schuldenaar; het beroep moet binnen vijftien dagen na het uitspreken van het vonnis of van het bevel worden ingediend; de rechter in beroep doet uitspraak, uiterlijk binnen twee maanden.

» Geen uitstel kan verleend worden in zaken van wisselbrieven of orderbrietjes, evenmin als in geval van herveiling. »

ART. 2.

Het verwerpen van een verzoek tot het bekomen van een moratorium op grond van de wet van 27 Juli 1934, verlengd bij Koninklijk besluit n° 219 van 27 December 1935, heeft de niet-ontvankelijkheid van elk verzoek om uitstel of om schorsing, op artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek gegrond, ten gevolge.

ART. 3.

L'article 17 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée, modifié par l'article 10 de la loi du 10 octobre 1913, est complété par les dispositions suivantes :

« Lorsque les effets du commandement sont suspendus avant qu'il ait été passé à la saisie, par suite soit d'une opposition au titre exécutoire servant de base à la poursuite, soit d'une demande de termes et délais, le poursuivant est en droit de requérir la transcription du commandement aussi longtemps que celui-ci reste valable comme premier acte de la poursuite en matière immobilière.

» Cette transcription ne vaut que pour six mois, sauf renouvellement avant l'expiration de ce délai; renouvelée après le dit délai, elle ne vaut qu'à sa date.

» La même règle est applicable à la transcription qui aurait été requise avant la suspension des poursuites.

» Le renouvellement a lieu sur la présentation au conservateur d'une requête en double, contenant l'indication précise de la transcription à renouveler et de la cause de la suspension des poursuites. Il est régi, le cas échéant, par l'alinéa 2 de l'article 90 de la loi du 16 décembre 1851.

« Dans tous les cas, où un exploit de commandement est présenté à la formalité de la transcription plus de six mois à compter de sa date, il est accompagné d'une réquisition, à fin de transcription, indiquant la cause de la suspension des poursuites ».

ART. 3.

Artikel 17 van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning, gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 10 October 1913, wordt door de volgende bepalingen aangevuld :

« Wanneer de uitwerking van het bevel geschorst wordt vooraleer tot het beslag is overgegaan, hetzij ten gevolge van verzet tegen den executorialen titel die de vervolging ten grondslag dient, hetzij ten gevolge van een verzoek om uitstel, is de vervolger gerechtigd de overschrijving van het bevel te vorderen zoolang dit bevel als eerste akte van de vervolging tot beslag op onroerende goederen geldig blijft.

» Die overschrijving is slechts zes maanden geldig, behoudens vernieuwing vóór het verstrijken van dien termijn. Zoo zij na bedoelden termijn wordt vernieuwd, geldt zij enkel op haar datum.

» Dezelfde regel is van toepassing op de overschrijving die vóór het schorsen der vervolgingen zou gevorderd zijn geworden.

» De vernieuwing geschiedt op vertoon, aan den bewaarder, van een in dubbel opgemaakt verzoekschrift dat nauwkeurig de te vernieuwen overschrijving en de oorzaak van de schorsing der vervolgingen aanduidt. Voor de vernieuwing gelden in voorkomend geval de bepalingen van de tweede alinea van artikel 90 van de wet van 16 December 1851.

» In al de gevallen waarin een exploit van bevel meer dan zes maanden na zijn dagteekening voor de formaliteit der overschrijving wordt aangeboden, is dat exploit vergezeld van een vordering ter fine van overschrijving, met aanduiding van de oorzaak van de schorsing der vervolgingen. »

ART. 4.

Les dispositions suivantes sont insérées dans le titre III de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée où elles forment respectivement les articles 102bis, 102ter et 102quater :

« Art. 102bis. — Les créanciers inscrits et les créanciers ayant privilège sur l'immeuble sont en droit de se régler entre eux, en dehors du concours de la partie saisie, lorsque celle-ci, dûment sommée, reste en défaut de comparaître devant le notaire appelé à réaliser les opérations d'ordre.

» La sommation de comparaître est faite à trente jours; elle indique le jour et l'heure des opérations, le lieu où il y sera procédé et les bases de la distribution du prix entre les créanciers; elle reproduira, à peine de nullité, le texte du présent article.

» Le conservateur des hypothèques rayera l'inscription d'office prise pour sûreté du paiement du prix et la transcription des exploits de commandement et de saisie, sur la réquisition qui en sera faite par les créanciers dans l'acte d'ordre qui constatera le paiement intégral par l'acquéreur de son prix d'acquisition et sur production, le cas échéant, du récépissé constatant le versement à la Caisse de dépôts et consignations de l'excédent de prix revenant à la partie saisie ».

Art. 102ter. — Lorsque le montant des créances produites par des créanciers absorbe l'intégralité des sommes à distribuer, la non-intervention aux opérations d'ordre d'autres créanciers inscrits ou de créanciers chirographai-

ART. 4.

De volgende bepalingen worden als artikelen 102bis, 102ter en 102quater in titel III van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning ingevoegd :

« Art. 102bis. — De ingeschreven schuldeischers en de schuldeischers die een voorrecht op het onroerend goed hebben, zijn er toe gerechtigd onder elkander een regeling te treffen, buiten de medehulp van de beslagen partij, wanneer deze partij, behoorlijk opgeroepen, in gebreke blijft te verschijnen voor den notaris die met de verrichtingen tot rangregeling belast is.

» De aanmaning om te verschijnen wordt tegen dertig dagen daarna gedaan; zij vermeldt dag en uur van de verrichtingen, de plaats waar deze zullen geschieden, en de grondslagen van de verdeling van den koopprijs onder de schuldeischers; de tekst van dit artikel wordt in de aanmaning op straffe van nietigheid aangehaald.

» Door den hypotheekbewaarder worden de inschrijving van ambtwege die tot zekerheid van de betaling van den koopprijs werd genomen, en de overschrijving van de exploten van bevel en van beslag doorgehaald, op de vordering die daartoe door de schuldeischers wordt gedaan in de akte van rangregeling waaruit blijkt dat de koper zijn aankoopprijs volledig heeft afbetaald, en op vertoon, in voorkomend geval, van het ontvangbewijs waaruit blijkt dat het aan de beslagen partij toekomend overschot van den koopprijs in de deposito- en consignatiekas werd gestort.

« Art. 102ter. — Wanneer het bedrag der door de schuldeischers voorgelegde schuldvorderingen de algeheelheid opslorpt van de te verdeelen sommen, is de niet-tusschenkomst in de orderegeling van andere ingeschreven schuld-

res qui ont fait transcrire un commandement, ne fait pas obstacle à ce que la liberté du bien, dans le chef de l'acquéreur, soit définitivement réalisée par la voie d'un ordre consensuel. Celui-ci est valablement conclu par les créanciers venant en ordre utile, à la condition que les autres créanciers dûment sommés par la partie la plus diligente d'assister aux opérations, dans la forme et le délai prévus au 2^e alinéa de l'article 102bis ci-avant, restent en défaut de comparaître.

» Cette sommation est valablement notifiée au domicile élu dans l'inscription.

» L'acte constate l'accomplissement des conditions ci-dessus prescrites et le paiement par l'acquéreur de son prix d'acquisition. Les sommations sont annexées à l'acte et expédiées avec celui-ci.

» Les inscriptions et transcriptions qui concernent les créanciers défailtants seront radiées par le conservateur des hypothèques sur la réquisition faite dans l'acte par les parties intervenantes. »

Art. 102quater. — Les dispositions qui précèdent sont applicables à l'ordre ouvert en suite d'une vente sur voie parée faite en conformité des articles 90 et suivants de la loi du 15 août 1854, et, plus généralement, à tout ordre ouvert en suite d'une vente emportant de plein droit délégation du prix aux créanciers inscrits.

ART. 5.

Dans l'article 103 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée les mots : « Le délai de quinzaine expiré sans arrangement amiable » sont abro-

eischers of van onbevoorrechte schuldeischers die een bevel deden overschrijven, geen beletsel dat de vrijheid van het goed in hoofde van den verkrijger, voor goed verwezenlijkt worde door middel van een rangregeling door overeenkomst. Deze is geldig gesloten door de in nuttige orde komende schuldeischers, mits de overige schuldeischers, na door de meest naarstige partij te zijn aangemaand, op de wijze en binnen het tijdsbestek voorzien bij de 2^e alinea van bovenstaand artikel 102bis, om bij de regeling aanwezig te zijn, in gebreke blijven te verschijnen.

» Deze aanmaning wordt geldig betekend aan de in de inschrijving verkozen woonplaats.

» De akte stelt vast de vervulling van de hierboven voorgeschreven voorwaarden en de betaling door den verkrijger van zijn aankoopprijs. De aanmaningen worden aan de akte gehecht en met deze in de expeditie begrepen.

» De in- en overschrijvingen betreffende de in gebreke zijnde schuldeischers worden door den hypotheekbewaarder geschrapd, op vordering door de tusschenkomende partijen in de akte gedaan. »

« *Art. 102quater.* — Voorafgaande bepalingen zijn van toepassing op de rangregeling geopend ten gevolge van een overeenkomstig de artikelen 90 en volgende der wet van 15 Augustus 1854 gedanen verkoop bij dadelijke uitwinning, en, meer in het algemeen, op elke rangregeling geopend ten gevolge van een verkoop waarbij de prijs van rechtswege op de ingeschreven schuldeischers wordt overgedragen. »

ART. 5.

In artikel 103 der wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning worden de woorden : « De termijn van vijftien dagen verlopen zijnde zonder

gés et remplacés par les mots suivants :
« A défaut d'arrangement amiable
dans les conditions prévues aux arti-
cles 102, 102bis et 102ter ci-dessus... ».

overeenkomst in het vriendelijke »
opgeheven en vervangen door de vol-
gende woorden : « Ingeval er geen
regeling in der minne wordt getroffen
in de voorwaarden zooals voorzien in
de bovenstaande artikelen 102, 102bis
en 102ter... »

Bruxelles, le 2 juin 1938.

Brussel, 2 Juni 1938.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

CAM. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

E. VAN WALLEGHEM,

F. GELDERS.